

# Euskal Erria

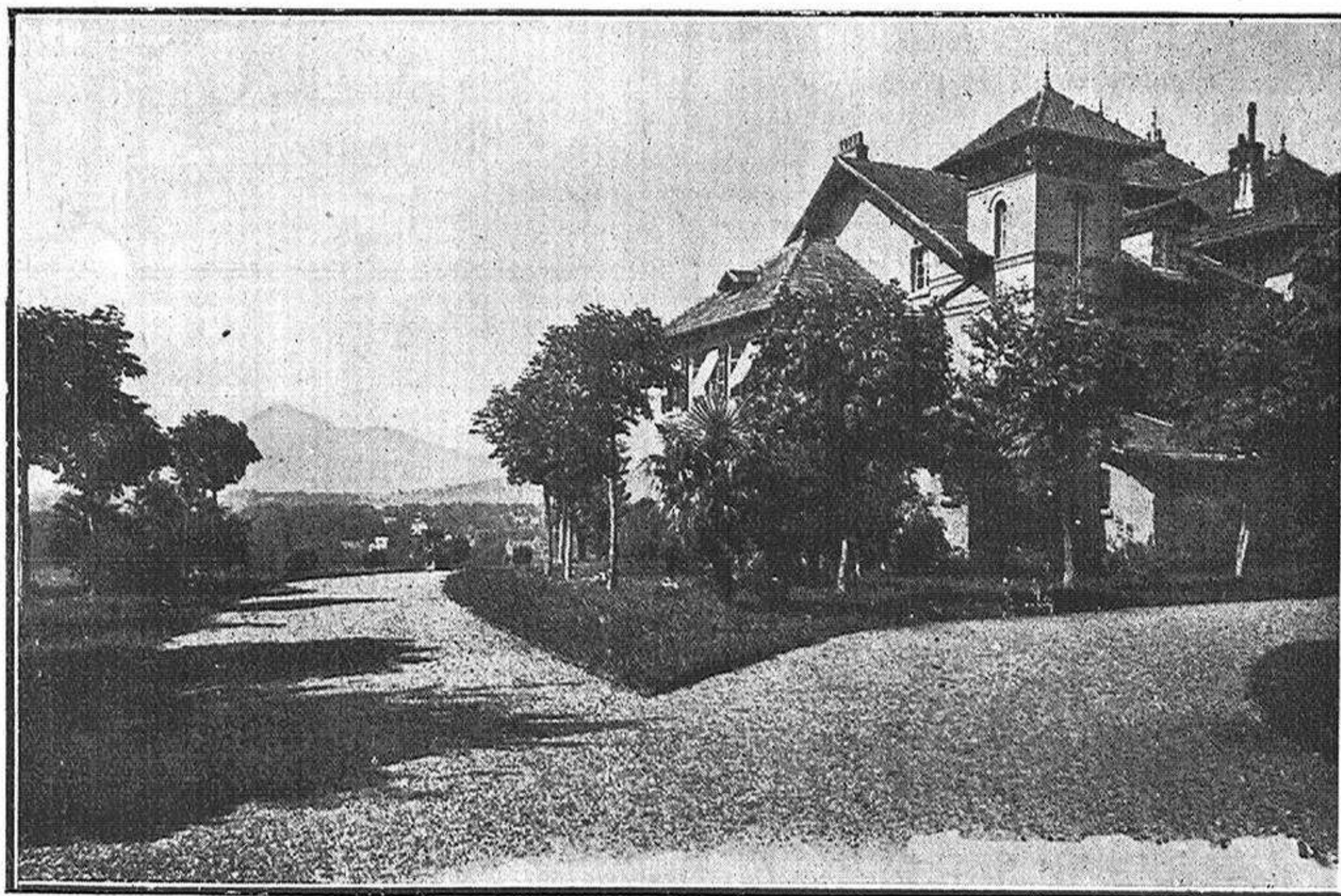
FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI MONTEVIDEO, FEBRERO 15 DE 1928 No. 539

Los bellos rincones de nuestra tierra

(BASSES PYRENEES)



**CAMBO**

El Castillo de Celhaya

y la montaña Darrin

# ARNALDO PEDRO PARRABÉRE

REMATADOR PÚBLICO

Acepta el cargo de Apoderado  
y Administrador de bienes : : :  
: : : Contabilidades y Balances  
Publicidad, Seguros, Asuntos  
Judiciales, Tramitación : : :  
: : : : de Sucesiones



Escritorio URUGUAY 1262 casi esq. YI  
Horario, días hábiles exceptuando los  
Sábados: de las 17 a las 18 y 30 : :  
: Teléfono: La Uruguay, 1651 Cordón :  
MONTEVIDEO

## AUTOMOVILES CHANDLER

Unicos representantes para el Uruguay y Argentina

### LOHIGORRY Hnos.

CALLE RONDEAU, 1618

MONTEVIDEO

SOLIS No. 1919 - 27

Buenos Aires

PIDA Ud. EN CUALQUIER TIENDA, LA  
FINISIMA TELA BLANCA - EN 90 CENTS.  
DE ANCHO - MARCA

### "ETCHEKOAK"

Para dirección del depositario  
dirigirse a esta Revista

## Zabaleta & Lizarraga

Sucesores de Lorenzo Zabaleta  
IMPORTADORES

719 Calle Rincón 723 - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetería,  
Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería.

Ventas exclusivamente al por mayor

Teléfono LA URUGUAYA, 1032 (Central)

Dirección telegráfica: LOREZABAL

## Aguasana Ozonizada

LA MEJOR AGUA DE MESA

KOLAK, bebida sin alcohol, insuperable

### PAJEAN & Cía.

Teléfono: La Uruguay 1261 - Aguada

## 2a. ESPAÑOLA HOTEL DE IGOA

— de —

ASCENSION G. DE IGOA

Recomendamos a los señores pasajeros

: : : : visiten esta casa : : : :

Calle PARAGUAY 1402 y COLONIA 1101

Teléfono 2139 - Central

MONTEVIDEO

## CAFÉ Y BAAR "LA OPERA"

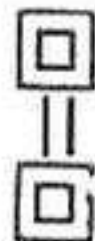
Casa especial en minutos a todas horas  
del día y de la noche. Vinos finos y licores  
de todas clases. Santiago Catena y Cía.

LINIERS 1285 Y JUNCAL 1284

MONTEVIDEO

## Consultorio Jurídico de "EUSKAL ERRIA"

A CARGO DEL DOCTOR  
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ  
SARANDI, 444 — DE 9 a 11



Todos los socios de la Institución tienen  
derecho a usar, gratuitamente, de este servicio  
presentando, solamente, el recibo del mes co-  
rriente o el anual.

## "EL MODELO" de Eulogio Arin & Cía.

FUNDICION Y TALLER MECANICO

Especialidad en artículos para obras sanitarias

Calle Uruguayana 3430 entre Capurro y Gil

Telefono La Uruguay 837 Paso

## Atienda Ud:

¿Quiere Ud. contribuir al  
progreso de

## EUSKAL ERRIA?

trate de presentar un nuevo  
asociado.

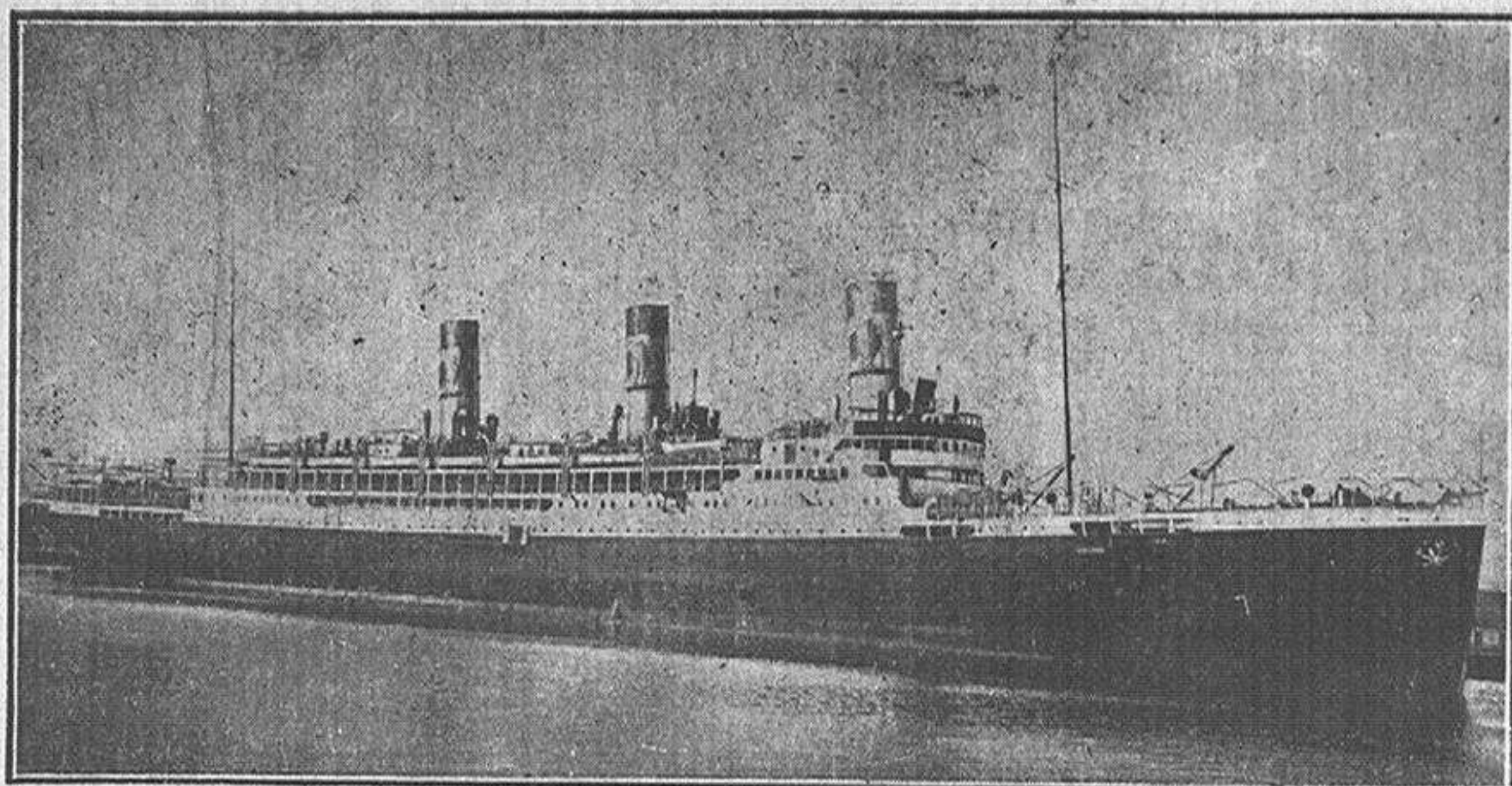
Una palabra suya entre  
sus amistades puede hacer  
mucho.

Recuerde que nuestra acción  
de confraternidad baskongada  
debe extenderse más y más en  
el Uruguay.

- - Sede central San José 1168 - -

# AVISOS ESPECIALES

## DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



### POR LOS VAPORES FRANCESE

Agencia General:  
L. DOYHAMBOURE

Agente en Montevideo  
L. NICOL. 25 DE MAYO 350

CARRUAJES  
AUTOMOVILES  
POMPAS FUNEBRES

TELEFONOS  
LA URUGUAYA, 305 - CENTRAL  
LA COOPERATIVA, 117

## JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO:  
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL:  
MERCEDES, 864 - MONTEVIDEO

*Casa Costa  
Modas*

Ultimas creaciones en Sombreros y Adornos  
JUAN CARLOS COSTA  
MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

RODOLFO GORRITI  
DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18  
URUGUAY 843 — Tel. Urug. 797 Central

## Asociación de Maestras de Corte y Confección SISTEMA MENDIA

Presidenta: ANGELA GRANERO  
Vice-presidenta: FRANCISCA CASTRO DE MORA

Secretaria: ANA D. SANTIS  
Tesorera: AIDA ASPESI

Sede Social: CALLE AGRACIADA, 1906

F. Echenique Añchorena

# "Euskal Erria" Revista Quincenal baskonga da del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



Director - Redactor  
**Pedro Parrabère**

Administrador:  
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 15 DE FEBRERO DE 1928

AÑO XVI  
Nº. 539

REDACCION: SAN JOSE 1168

## El deber de la hora presente

Nuestra Institución se encuentra firmemente consolidada. Sus grandes postulados, consignados en sus Estatutos, se cumplen al pie de la letra y ésta es la hora en que podemos afirmar que "Euskal Erria" con sus 16 años de existencia, ha realizado jornadas brillantísimas que honrarán siempre a nuestra raza vascongada.

Las Comisiones de Señoras y de Beneficencia e Instrucción han trabajado con acierto, durante tantos años, poniendo a contribución de la obra su mejor voluntad, sus entusiasmos y su cariño por la acción que vienen sosteniendo.

Merecen, por tanto, la gratitud de la Institución, porque nunca les faltó valor para afrontar las situaciones difíciles.

Ante un pasado lleno de abnegación y de trabajo se levanta el porvenir, que reclama de todos sacrificio y cooperación.

Es preciso, para triunfar ampliamente, sacrificar muchas veces puntos de vista personales y mirar sólo la grandeza de la Institución a que pertenecemos.

Por eso invitamos a todos los asociados y consocias para que secunden la acción meritoria de nuestras autoridades y que todos luchen, afanosamente, desde su esfera de acción, por el éxito de la confraternidad baskongada en el Uruguay.

Si trabajamos con empeño estemos seguros de que los resultados beneficiosos se palparán muy pronto.

La hora actual es de esfuerzos y de luchas.

Unámonos todos bajo las banderas de paz de "Euskal Erria" y estrechemos filas, fuertemente.

Y así es el deber del momento.



## Llegada del paisajista vasco Don Nicolás Múgica

En la mañana del lunes 6 del corriente, como lo habíamos anunciado en una nota anterior, llegó a nuestra capital, con procedencia de Zarauz (España), el paisajista vasco D. Nicolás de Múgica, bien conocido en los centros artísticos, quien se propone exhibir sus trabajos en el salón de Moretti, Catelli, Mazuchelli, de la calle 25 de Mayo, el 4 de Marzo entrante.

El señor Múgica trae trabajos especiales que se relacionan con las casas en que nacieron numerosos elementos conocidos de "Euskal Erría", lo que, seguramente, causará grata impresión.

En el número próximo ofreceremos otros detalles acerca de este delicado pintor vasco, al cual deseamos mucho éxito con su exposición.

### UNA OPINION VALIOSA

En "La Voz de Guipúzcoa" encontramos el siguiente juicio acerca de la personalidad de este artista vasco, el que con placer reproducimos:

"Una de las más fuertes preocupaciones de Nicolás de Múgica es la de representar el espíritu de los campos, los caserones y las costumbres vascas. A pintar una calle de pueblo con viejas casas solariegas, el artista busca el efecto de soledad y reposo, de señorial recogimiento que reflejan sus piedras seculares y sus nobles y severos blasones; cuando pinta una plaza escoge la hora de sol y de barullo, el momento en que llegan las aldeanas, conversan los mozos y pasean los miqueletes; si Múgica trata de representar una iglesia, elige la hora del Angelus y un celaje de nubes acarminadas. No se conforma con reflejar el aspecto exterior de las cosas: indaga, analiza, llega al espíritu del paisaje y, pincelada tras pincelada, va expresando las hondas impresiones que la contemplación de la realidad han dejado en él. Busca lo típico, lo tradicional, lo pintoresco; estudia en los mercados y en las apuestas de hachas, en los pórticos de las iglesias y en las escaleras de los muelles.

En cada uno de los lienzos de este vibrante pintor se observa una nueva forma, una nueva inquietud, un deseo de superarse y de crear una obra sincera y veraz, en la que pone toda su alma y en la que se hermana el espíritu del paisaje y el temperamento vigoroso del artista.

Junto a su lienzo "Alameda del Silencio" — reposado, melancólico, triste, profundamente triste, — aparece "La plaza de Leiza" escena pueblerina de movimiento y vida. Y lo mismo en sus obras melancólicas que en las alegres y juguetonas, Múgica muestra una honradez y fidelidad que su pintura personal hace misteriosa, poética, lírica a pesar del realismo pujante que se advierte en sus producciones. Y al hablar de realismo admitimos el vocablo en el sentido de interpretación de costumbres de la sociedad actual y viviente, y no como la escuela de arte que presenta la faceta repugnante de la realidad.

El realismo de Múgica es como el de los románticos y los impresionistas — los cuales, como todos los que aportan nuevas inspiraciones, también fueron calificados de realistas; — realismo basado en la observación y la experiencia, en el análisis de las formas y de la luz, en la contemplación de la Naturaleza sin la ara de los prejuicios. Nicolás de Múgica pre-



El pintor vasco don Nicolás de Múgica visto por Txiki

tende legar en su obra las costumbres, las pasiones el espíritu de su época, y en este sentido el notable pintor vergarés es uno de los más representativos realistas.

La observación de la Naturaleza aproximó a Múgica a los impresionistas. Su primer entusiasmo fuerte e irreprimible lo ha sentido por Regoyos, el precursor de toda esta generación de paisajistas vascos que han abrazado el impresionismo y han continuado la obra de los modernos pintores de vanguardia.

Y cuando el joven pintor vergarés estudió en París las obras de Renoir, Degas, Manet, Cez-

ne, Sisley, Pissarro, Berta, Morisot, Gauguin, Seurál y Denis, se sintió atraído por su género de pintura, que ya cultivaba antes de conocerla. Nicolás de Múgica, como aquellos pintores rebeldes que en la primavera del año 1863, se entusiasmaban ante los catorce lienzos expuestos por Manet en la sala Martinet y luego en el "Salón des Refusés" exponían entre otros lienzos una puesta de sol de Monet con el título "Impresión", que sirvió para bautizar a la nueva escuela, ha sido impresionista antes de adjudicarse el título. — Echeaie.

He aquí el detalle de los cuadros que exhibirá:

#### A.—Paisajes Guipuzcoanos

1. Sol Otoñal (Beizama).
2. Alameda del Silencio (Zarauz).
3. El Sermón (Vergara).
4. Bidasoa Errota (Oyarzun).
5. Plaza de Oyarzun.
6. Noche de San Juan (Tolosa).
7. Día de San Marcial (Irún).
8. Canción de Cuna.
9. Santa Marina (Muru-Mendi).
10. Chicos del Muelle (Zarauz).
11. Prueba de bueyes (Cestona).
12. Caseríos de Leaburu.
13. Caserío "Aguñaga" (Beizama).
14. Caserío "Aramburu" (Anzuola).

#### B.—Paisajes Vizcainos

15. Mallona (Bilbao).
16. Castro Urdia'es (El Puerto).
17. Rincón del Muelle (Ciérvana).
18. Plaza de Santurce.
19. Visita a Begoña.

#### C.—Paisajes Navarros

20. Plaza de Leiza.
21. Zelaiñ Echeberri (Vera).
22. Labechea (Leiza).
23. Bendarenea (Leiza).
24. Dolarea (Leiza).
25. El itzaya de Gonzaloea (Leiza).
26. Zubieta.

#### D.—Paisajes del País Vasco Francés

27. Procesión en "Saint Gladie".
28. La calle de "Hasparren".
29. Rue de la Monnaie "Saint Palais".
30. Casa solar Ohyenartea en "Suhescun".

#### E.—Marinas

31. Costa Cantábrica.
32. Estudio.
33. "
34. "

## Las Playas de las costas Vascas

La costa belga, la costa de ópalo, la inglesa de la Mancha, la de plata y la costa vasca; al mediar otoño, ceden totalmente sus hazañas y triunfos a la costa azul. Una costa hay, de nombre macabro, que no las cede, más bien las aumenta, y es la costa de la muerte. Costa durísima, erizada de escollos, que son hijos de unas montañas simpáticas que forman playas, rías y bahías bellas, pero que, con toda su belleza, no pueden evitar los naufragios que en ella ocurren, y de ahí su nombre terrible: empieza en la Coruña, en la conjunción del Cantábrico con el Atlántico hacia el sur.

Ostende (que todos los veranos recibe más de trescientos mil turistas). Ostende la de casi

tas de mil colores en la playa, que, desde la altura, vistas por los aviadores, parecen cientos de lotos policromados. El Trouville mundano; el Deauville, más tranquilo, maravillosamente florido. florido hasta en sus tabernas. Brighton y Eastbourne, encantadoras playas inglesas. El Biarritz accientado y pintoresco que, al decir de los franceses, es la reina de las playas y la playa de los reyes; y el alegre y moderno San Sebastián, pequeño Ostende español, han entrado en sopor. La gente que es muy rica y busca los sitios paradisíacos donde divertirse y pasarlo bien, tiene que irse a Niza, a California o Nikko.

La plaza de Biarritz es la que más se de-

fiende de este sopor. Se defiende por la propaganda hábil, encabezada por un ministro de Instrucción Pública que dijo que la costa vasca tiene el privilegio, único en el mundo, de ser bella todo el año. El motivo está también que allí hay bellezas y comodidades para las tres categorías en que los franceses dividen las gentes de dinero, y son: riquísimos, ricos y pequeños ricos. Esas comodidades y muchas de las bellezas creadas para el verano y que se mantienen en invierno, bajan de precio en esta dura estación y atraen por eso a una nueva categoría, la de los ricos empobrecidos, la de los que siendo menos que los pequeños ricos tienen más necesidades que ellos. Y mientras los riquísimos emigran y los ricos también, quedan las otras dos categorías inferiores, restándole sopor a la playa pintoresca y batida.

Las Venus modernas que toman baños de sol para broncear sus cuerpos y los niños inquietos y bullidores han desaparecido de las playas de estas costas. Y las arenas brillantes y movedizas que tanta diversión produjeron a esos niños, ahora son la gran defensa contra las furias del mar invernal.

Los niños entretienen en las playas y aún enseñan, si se les sabe observar. Desnudos corren gozosos sobre la arena, sobre ella se acuestan, sobre ella saltan, la remueven, la esparcen, la amontonan, la humedecen y la secan, hacen todo y no hacen nada, hacen lo que quieren y luego no quieren lo que hacen. Bañan primero su espíritu en el mar de la libertad, que es para ellos un mundo nuevo y luego dejan que la libertad del mar bañe sus cuerpos. Disfrutan de una dicha que no alcanzan a comprender, y tan sólo la recuerdan cuando ya no la pueden rescatar. Con la arena hacen diques y pirámides, canales y pozos, barreras y trincheras. En la arena escriben fechas y nombres y todo dura lo que dura su capricho o el de las olas invasoras.

Ya no se ven esos niños ni las Venus impresionantes, que andan con majestad o con gracia, que se tienden al sol con arte de sirenas y llevan recóndita toda expresión de pudor.

Hubo que dejar plaza a las olas, hijas de la tormenta convulsionada, que vienen hinchadas de furor y al darle salida contra sí misma, se abarquillan, se retuercen, y deshacen con estrépito tonante. El viento sopla huracanado y despeina las hebras rizosas de las pelucas blancas, de las ondas gigantes y viajeras.

Las sacudidas misteriosas de los senos profundos de mar, se deshacen arriba con furia, que las peñas soportan estoicamente, prestándose mutuo apoyo abrazándose, sosteniéndose, entrecruzándose, arrimando unas a otras sus gráficas espaldas.

La costa vasca, que, en cuanto a playa, puede

decirse que empieza en la modesta Deva y comprende las de Zumaya, Zarauz, San Sebastián, Fuenterrabía, Hendaya y San Juan de Luz, termina en Biarritz. En esta costa hay un compuesto extraño de entidades que se hacen la competencia a la vez que se ayudan mutuamente. Porque todas, en más o menos cantidad, tienen encantos que brindar al turista, y éste, al dedicarles algún tiempo, las favorece. Todas ellas pueden ser recorridas en automóvil, en un mismo día y sin incomodidad, y ahí está quizá el principal secreto de los encantos de la costa vasca. En la costa de plata está Arcachón. En la de ópalo Trouville y Deauville. En la belga Ostende, la de las preciosas avenidas Leopoldo y Van Iseghem. Y en la de Inglaterra Brighton y Eastbourne, llenas de fincas soberbias, "cottages" coquetos y magníficos palacios, entre los que sobresalen airoso y elegantes los de los duques de Westminster, Aryll y Dewrs-hire.

La playa de San Sebastián tuvo antiguamente un límite con el interior, bastante grande. Una zona de dunas blancas o costeras, extensa en algunos sitios, por donde el mar entraba en casos de furia extraordinaria. De esa furia hay ejemplos trágicos al par que pintorescos. Cerca de la playa de Deva, en un sembrado que está bastante alto, se ve un barco de vela, de dos palos y gran vapor que el mar, un día de mal humor del último invierno, lo aupó allí, lo echó, como podía echar un puñado de algas.

Tendría que ver la cara del vasco chacarero, al ir a ver su maíz, y encontrarse en medio de este, un buque con bergas, trinquete, palos, velamen y un tremendo cargamento...

"¡Arrayúa".

De la traza dicha era todavía San Sebastián cuando Isabel II ponía su tienda de lona en la playa para bañarse en el mar. Pero la ciudad urbana fué creciendo exigente, fué aprovechando todos los huecos, fué escalando todas las alturas, y, de paso, robándole al mar muchos de sus dominios, hasta que hoy, en las mareas muy vivas, sólo quedan libres de las olas unos cuantos pies de arena, que ocupan los bañistas y mirones, sin que haya sitio apropiado para aquellos que quieren tomar baños de sol, por lo cual tienen que irse a la coquetona isla de Santa Clara, en medio de la bahía.

No tiene por esto la playa de San Sebastián lo que antes tuvo, o sea plantas literales: de todos los huecos fué escalando todas las alturas, y, de paso, robándole al mar muchos de sus dominios hasta que hoy, en la marea muy vivas, sólo quedan libres de las olas unos cuantos pies de arena, que ocupan los bañistas y mirones, sin que haya sitio apropiado para aquellos que quieren tomar baños de sol, por lo cual tienen que irse a la coquetona isla de



Santa Clara, en medio de la bahía.

No tiene por esto la playa de San Sebastián lo que antes tuvo, o sea plantas litorales: retamas de olor, ciertos alelíes, siemprevivas azules, espinos amarillos, liartenes, malvas arbóreas y otras; flora extraña e interesante que, en algunas playas; aunque no en las de moda, llega a formar matorrales pintorescos, y que en las costas tropicales alcanzan a ser verdaderos bosques.

En Europa y fuera de ella hay playas de sopor permanente, que pasarían completamente desconocidas para la humanidad a no ser por el valor que les dió la guerra y la historia.

Así la playa Honda en las Islas Filipinas, donde tantas batallas libraron holandeses y españoles en el siglo XVII, así la playa de Cebadilla, que ahora conoce todo el mundo por el famoso y reciente desembarco de las tropas de España en guerra con los rifeños.

Las carreteras guipuzcoanas que nacen en San Sebastián empiezan ahora a curar su piel arañada sin cesar por miles y miles de neumá-

ticos rodante durante el verano. Esos caminos, ahora tranquilos se estremecen al pensar en lo que les aguarda el año próximo.

A destruir las energías de sus átomos vendrán años de toda Europa. Dícese que vendrán más de veinte mil al gran circuito europeo, al hasta ahora mejor de mundo en premios y honores. De Inglaterra, a sea con un año de anticipación, han pedido ya asientos en las tribunas.

Las carreteras del circuito, que tendrá una extensión de 26 kilómetros se ensanchan hasta 25 metros en algunos sitios.

La potencialidad del movimiento alocado irá contra la de la quietud aparente. Será la apoteosis de peligro y por lo tanto la de la diversión.

Octubre ha terminado. Suenan las doce campanadas de día 31. Las hojas de los árboles caen. Lluvia con viento azota los vidrios de las ventanas, escribiendo en ellos renglones verticales, horrones.

Leopoldo Basa.

## Noticias de "Euskal Echea"

### EL CAMINO CONSTRUIDO

Una gran mejora acaba de obtenerse: la construcción de un camino de empedrado que pasa frente a los establecimientos educacionales de "Euskal Echea", en Lavallol, con lo que puede trasladarse, cómodamente, el visitante desde Buenos Aires. Se trata de una mejora importante que hemos podido apreciarla en nuestra última visita del 23 de Enero último.

### EL HERMOSO TEMPLO EN CONSTRUCCION

Nos ha impresionado gratamente el hermoso templo que está construyéndose en "Euskal Echea", de espléndido aspecto, y cuya obra costea la benemérita dama doña María Jáuregui de Pradére, que realiza tantas buenas obras, y cuyo nombre queda vinculado a múltiples actos de gran aliento.

—Vea la Capilla — nos decía el Rvdo. Padre Fray Pacífico de Iragui — cuando nos invitó a visitar este templo.

Lo admiramos y podemos asegurar que no se trata de una Capilla sino de un verdadero templo, cuya magnificencia no puede desconocerse.

Proyecta realizarse la bendición de este templo para el domingo 13 de Mayo, y estamos seguros de que algunos asociados, con sus familias, se disponen a concurrir a esta ceremonia que tendrá grata resonancia y que está tan vinculada a los constantes progresos de "Euskal Echea".

### EL REVDO. PADRE SOLOETA

Informes que hemos obtenido nos han hecho saber que el Rvdo. Padre Fernando Soloeta, que había sido profesor de "Euskal Echea" durante tantos años y bien conocido por nuestros lectores, pues colaboró durante unos años en nuestro periódico "EUSKAL ERRIA", pidió a los Superiores de su Orden plaza de lucha para trasladarse a China, con el fin de evangelizar a los infieles.

Le fué concedido el permiso deseado por su alma de pastor abnegado y brevemente el Padre Soloeta fijará su residencia en la China, donde continuará su apostolado de misionero Capuchino.

## PROGRESOS EVIDENTES

Hemos visitado todas las dependencias de la Institución hermana "Euskal Echea" y podemos asegurar que sus progresos se acentúan cada año.

Contribuye a ello, indiscutiblemente, la acción fecunda que desarrollan los Padres Capuchinos vascos y las Religiosas Siervas de María de Anglet.

## EL COLEGIO PARA NIÑAS

Está ya terminado el nuevo edificio cons-



## "ESKUALDUNA"

El último número de este colega vasco que se edita en Buenos Aires manifiesta que, por "razones insalvables", deja de aparecer por una temporada.

Lamentamos esta resolución desde que perdimos un semanario interesante cuya propaganda racial apreciábamos.

Deseamos que, una vez salvadas sus dificultades, vuelva a aparecer todas las semanas.



## ALMANAQUE "LA BASKONIA"

Llegó, como todos los años, a nuestra mesa de redacción el interesante Almanaque "La Baskonia" para el año 1928, editado por el señor D. José R. de Uriarte, Director del colega del mismo nombre.

La presentación de este Almanaque es inmejorable. Ofrece colaboraciones llenas de interés que se leen con avidez, y de plumas ya consagradas, cuyos nombres honran a la raza vasca.

Los grabados intercalados en el texto acusan una delicadeza nada común y sirven para traer a nuestra mente el grato recuerdo del solar lejano.

La publicación de este Almanaque supone un esfuerzo plausible y su Dirección merece nues-

truido en la ciudad de Buenos Aires, para las niñas de "Euskal Echea".

Es una construcción amplísima que reúne todo el confort moderno y cuya construcción pagó también, la Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Echea" doña María J. de Pradére.

Dejamos constancia de nuestras felicitaciones hacia la señora de Pradére por su gran acción vasquista, que la honra sobremanera y a "Euskal Echea" que marcha victoriosamente.

tra cordial enhorabuena. mientras deseamos que su propaganda vasquista encuentre eco simpático en el corazón de todos nuestros hermanos de la Argentina.



## DON MARTIN ETCHEVERRY

Este apreciado vasco que desde hace tantos años reside en Buenos Aires y que cuenta con tantas vinculaciones, se ha visto honrado con atenciosas comunicaciones del Presidente de la Nación argentina, doctor Marcelo T. de Alvear, del ex Presidente doctor Hipólito Yrigoyen, de la Dirección de Correos, del Jefe de Policía y otras personalidades que contestaron a las congratulaciones enviadas a los mismos por el señor Etcheverry, con ocasión del nuevo año.

Este caballero, ante esas comunicaciones, se ha sentido gratamente impresionado y nos las hizo conocer.

A la altura de la vida en que se encuentra el señor Etcheverry, — 75 años — no oculta el legítimo orgullo que experimenta, de lo que dejamos expresa constancia.

## DON JOSE LIZARRAGA

El 21 de Marzo, a bordo del "Cap Arcona", partirán para Europa nuestro buen compañero de Consejo Directivo don José Lizarraga, acompañado de su esposa la señora María Baldomera I. de Lizarraga Presidenta de la Comisión de Señoras de "Euskal Erría" y de su hija Ma-

ría Inés. Recorrerán las principales ciudades de Alemania. Austria. Checo-Eslovaquia, Italia, Bélgica, Suiza, Holanda, Francia y España, para regresar a ésta para fines de Diciembre. Con motivo de su partida los viajeros amigos serán objeto de cariñosas manifestaciones de simpatía.

### CAMBIOS DE RESIDENCIA

La señora Josefa Alcasena de Machicote y su hija María Antonia, han pasado a ocupar su nueva residencia de la calle 21 de Setiembre 3024, la que ofrecen a sus amistades.

—Doniel Rodríguez Grolero y su esposa Elisabeth Machicote de Rodríguez Grolero, ofrecen a sus amistades su nuevo domicilio en la calle Guayaquí 3037 esquina Libertad.

### VIAJEROS

Don Juan B. Caillava y su esposa, que llegaron recientemente de Francia vienen siendo muy visitados por sus amistades.

—Próximamente partirá para Italia el señor D. Andrés Gallero con su esposa la señora, María G. de Gallero, que residen en el Salto.

—Regresó del interior el señor Esteban Leonis.

—Regresó a San José la señorita Chelita Pérez.

—Se encuentra en ésta, pasando una temporada, el caballero don Sebastián Urquijo, acompañado de su familia. Los apreciados viajeros son muy visitados por sus relaciones, que son numerosas.

—Regresó a Buenos Aires después de haber permanecido una temporada entre nosotros, donde fué objeto de múltiples atenciones, nuestra consocia la señora Benigna Isasmendi de Castro.



### DONATIVO DE ROPAS

La señorita Angelita Erro ha tenido la fineza de enviar, en donación, a nuestra Comisión de Señoras, determinada cantidad de ropa y cal-

zados, de muy buena calidad, destinados a los pobres que socorre aquélla, cuyo reparto se hizo el 31 del pasado Enero.

Dejamos constancia de este gesto generoso que justifica la nobleza de corazón de la señorita de Erro, tan dispuesto a proteger a los desheredados de la suerte.

Actos de esta naturaleza estimulan nuestra acción y contribuyen a la afirmación de un apostolado ejemplar.

Nuestra Institución recoge este nombre de la señorita de Erro y le rinde su homenaje de gratitud, en nombre de los pobres protegidos.

### ADVERTENCIA IMPORTANTE

Llevamos a conocimiento de los asociados que, en los formularios de presentación de los nuevos socios no debe darse como domicilio la sede central de la calle San José 1168, sino el domicilio que realmente tengan.

Se advierte que no se dará curso a ninguna solicitud que no atienda esta indicación.

### LOS PEDIDOS DE REINCORPORACION

Todo pedido de reincorporación a la Institución será considerado siempre que, el solicitante, al retirarse de "Euskal Erria", estuviera al día con la Tesorería. Si no se hallara en estas condiciones, antes de solicitar su reincorporación, deberá abonar los recibos que tuviere atrasados; no cumpliéndose este requisito, no se dará trámite a su solicitud.

### SOBRE LA CUOTA DE INGRESO

El que haya sido asociado de "Euskal Erria" y solicite, nuevamente, su ingreso, estará libre de abonar la cuota de ingreso, siempre que no haya transcurrido un año desde su separación de nuestras filas. En consecuencia, el asociado que se haya separado de la Institución con un plazo mayor de un año, al incorporarse, estará obligado a abonar la cuota de ingreso.

### Beneficencia e Instrucción y Señoras

Acta 436

SESION DEL 7 DE ENERO DE 1928

(En la calle Colonia 1433)

Preside la señora María B. I. de Lizarraga. Asisten los miembros siguientes: Francisca S. de Maimó, Sara Bañales, Clementina B. de

Donagaray, Eugenia Goñi, Carolina B. de Bartaburu, Josefina I. de Beloqui, Julia U. de West, Josefina Bidart, Lorenza Gurruchaga, Maruja Cortabarría, doctor Francisco Cortabarría, Esteban Galdeano, Martín José Mariezcurrena, Juan Bordabehere, y José Gorriti.

También asistió, en nombre del Consejo, don Francisco Villanueva.

—El señor Presidente declaró que se hizo el inventario de los bienes del Instituto con los miembros María B. I. de Lizarraga, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Elida Arostegui, y con el Delegado del Consejo el señor Francisco Villanueva.

—Tratáronse otros asuntos internos.

—Se levantó la sesión a las 18 y 30, habiendo comenzado a las 17 y 30.

#### Acta N.º 437

SESION DEL 11 DE FEBRERO DE 1928

(En la sede central, San José 1168)

Bajo la presidencia de la señora María B. I. de Lizarraga, y con asistencia de los miembros Sara Bañales, María G. Cortabarría, Francisca S. de Maimó, Clara Etchebarne, Josefina Bidart, Eugenia Goñi, Josefa R. de Rethen, Lorenza Gurruchaga, Juliana U. de West, Clementina B. de Donagaray, doctor Francisco Cortabarría, Esteban Galdeano, Francisco Garayalde, Martín José Mariezcurrena, Francisco Donagaray, Juan Bordabehere, José Gorriti y el Secretario General, celebraron sesión las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras.

—Se trataron asuntos internos.

—Se deliberó extensamente acerca de la aspiración de las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras que es orientar la acción futura hacia la beneficencia y construir un pabellón en el Recreo de Malvin, habiéndose determinado comunicar estos deseos al Consejo Directivo.

—Las personas siguientes declararon que donan, para ese fin, la cuota entregada últimamente "Pro Edificio Instituto de Enseñanza".

Doctor Francisco Cortabarría, María B. I. de Lizarraga, Sara Bañales, María G. Cortabarría, Francisca S. de Maimó, Clara Etchebarne, Josefina Bidart, Francisco Goñi, Miguel Rethen, Lorenza Gurruchaga, Francisco Donagaray, Esteban Galdeano, Francisco Garayalde, Martín José Mariezcurrena, sucesión Bernardo Donagaray, Juan Bordabehere, José Gorriti, y Arnaldo Pedro Parrabére.

Tratáronse asuntos relacionados con la protección a los pobres.

—Se levantó la sesión a las 19, habiendo comenzado a las 17.

#### CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N. 602

Sesión del 31 de Enero de 1928

(EN LA SEDE CENTRAL)

Bajo la presidencia del señor Juan B. Bidegaray y con asistencia de los miembros Francisco Villanueva, Juan Oyhenart, Domingo Larra de, José Lizarraga, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, que actuó en Secretaría y el Secretario General, celebró sesión el Consejo Directivo de "Euskal Erría".

—Leídas, se aprobaron las actas N.ºs 600 y 601.

—La Secretaría General presentó el movimiento y balances de Tesorería correspondientes al mes de Enero de 1928, y declaró que entregó al señor Tesorero el importe total de la cobranza, con la conformidad de éste, lo cual fué aprobado.

—Se autorizó a la Secretaría General para que encuaderne los suplementos gráficos en rotograbado, de "La Nación" y "La Prensa", de Buenos Aires, cuyo trabajo se encomendó a la casa Muñoz y Cía.

—Penetra en su aca el Secretario Don Rodolfo Gorriti, quien ocupa su puesto.

—Se acordó el envío de notas de condolencia a los señores Pedro Elissateguy y Pedro Gelós.

—Se leyó un cedulón del Consejo Departamental relacionado con las reparaciones que exige para seguridad del público que concurre a la sede social.

—Los religiosos de "Euskal Echea" por intermedio del Secretario General, envían un saludo al Consejo Directivo. Se agradece la atención.

—Se autorizó a la Comisión de Señoras para que reserve la ropa blanca y prendas del Instituto, las que no irán a remate.

—A esta altura de la sesión se retira el señor José Lizarraga.

—Considerando los pedidos que fueron hechos al Consejo Directivo para devolución de objetos donados al Instituto, y teniendo en cuenta el inventario de fundación publicado en la Revista Social el 1.º de Abril de 1925, N.º

470, tomo del año 1925, y tratándose de bienes que corresponden a la Institución "Euskal Erría", se resolvió en forma unánime:

1.º) No realizar ninguna entrega de objetos con carácter de devolución

2.º) Reservar los objetos e imágenes sagrados.

—Se levantó la sesión a las 11 y 30 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 10.

### ACTA N.º 603

#### Sesión del 7 de Febrero de 1928

Reunióse el Consejo Directivo, bajo la presidencia de don Juan B. Bidegaray, y con asistencia de los miembros Francisco Villanueva, Luis San Martín, Juan Oyhenart, Esteban Leonis, Domingo Larralde, José Lizarraga, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, que actuó en secretaría y el Secretario General.

—Leída el acta anterior, fué aprobada, dejándose constancia de que se reservó la ropa blanca del Instituto a pedido hecho por la Comisión de Señoras y por intermedio del señor Oyhenart.

—Se dió cuenta de haberse realizado el remate de útiles del Instituto, habiéndose obtenido por la venta, según informes, alrededor de 1.700 pesos.

—Resolvióse mandar nota de condolencia a don Pedro Irolart.

—Se autorizó a la Comisión designada anteriormente para que, con el doctor Cortabarría, entreguen la llave de la casa en que funcionó el Instituto, a su propietario el señor Lauro Méndez.

—El Consejo recibió la visita del pintor vasco D. Nicolás de Múgica presentado por el Profesor Tomás Mujica, que hará una exposición de cuadros de motivos vascos, en lo de Moretti, Catelli, calle 25 de Mayo.

—Se dió cuenta de que se explicó al arquitecto acerca de las reparaciones que se introducirán en el local social, cuyos planos enviará oportunamente.

—Se propusieron como socios, según planilla de Febrero de 1928, N.º 115:

Eduviges Torres Negreira (Anual), Cooperador N.º 3170, presentado por los señores Juan B. Bidegaray y Juan Oyhenart.

Julio Braga, Cooperador, N.º 3171, por J. A. Carvallido y Fermín Montenegro.

Adolfo Fernández García, Cooperador, N.º

3172; Mario Fontana, Cooperador, N.º 3173; Juan C. Chiodoni, Cooperador, N.º 3174; Abelardo Rodríguez, Cooperador, N.º 3175; por R. Gioscia y M. P. Baraibar.

Eloy R. Pérez Perdomo, Cooperador, N.º 3176, por Samuel Azarola Gil y Fermín Montenegro.

Miguel A. Pringles, Cooperador, N.º 3177; Daniel E. Gutiérrez, Cooperador, N.º 3178, por G. Rodríguez y J. M. Pena.

Angel María Delistovich, Cooperador, N.º 3179, por Manuel Mujica y L. J. López.

Adrián Machado, Cooperador, N.º 3180, por Francisco Goñi y Antonio Cambón.

Silvino de León, Cooperador N.º 3181, por Florencio Yéregui y Fermín Montenegro.

Juan Saint Clement, Activo, B.º 3182, por Fermín Montenegro y Juan Arotcharen.

Roberto Vicente Domínguez, Cooperador, N.º 3183, por R. Buordiel y Marcelino Dandrau.

Juan Olhagaray, Activo, N.º 3184, por Reincorporación. . . . .

—Se levantó la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 30.

### Acta N.º 604

#### SESION DEL 14 DE FEBRERO DE 1928

Esta sesión fué presidida por el Vice, Don Francisco Villanueva.

Asisten los señores Lu's San Martín, Juan Oyhenart, Dr. Enrique José Mochó, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Rodolfo Gorriti, que actuó en Secretaría y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior N.º 603.

—La Sociedad Francesa de Socorros Mutuos, anuncia la constitución de sus nuevas autoridades. Se agradecerá la atención por nota.

—Los deudos de Mary E. Sarel de Gelós, agradecen las atenciones recibidas.

—Se autorizó el pago de \$ 12.90, a Del Castillo y Morales.

—Excusó su inasistencia el Presidente Don Juan B. Bidegaray.

—Se autorizó la impresión del Reglamento del Juego de Pelota para la cancha social y el modo con que podrá usarse.

—Quedan incorporados a "Euskal Erría", los socios presentados en la sesión anterior del N.º 3170 al 3184, inclusivos.

—Propusieron como socios:

Héctor Ubios Imas, Activo N.º 3185, presentado por los señores Manuel Mujica y Martín José Mariezcurrena.

Horacio Fraga, Suscriptor N.º 3186, por V. Caravia y Juan Bordabehere.

—Se autorizó el timbrado de papeles y sobres para las notas de la Institución.

—Concurren a sesión los señores Doctor Francisco Cortabarría y José Gorráti. Presidente y Secretario de Comisión de Beneficencia e Instrucción que traen la representación de esta misma Comisión y de la de Señoras. Expresó el doctor Cortabarría que la Comisión de Señoras piensa orientar su acción futura hacia la beneficencia, vislumbrándose la posibilidad de construir un pabellón, con el fin de prestar una protección práctica al vasco desheredado de la suerte; dió cuenta, además, de que con motivo del cese del Colegio, acordaron ya, varios de los donantes de la última colecta Pro-Edificio del Instituto de Enseñanza, donar sus importes para los fines benéficos expresados como también de los propósitos que existen para hacer determinadas publicaciones. Además, solicitó que, el producto ob-

tenido con la venta de los muebles y útiles del Instituto, sea pasado al fondo de beneficencia, lo que así se resolvió.

—Se aprobó, tras detenido estudio, el texto de la contestación que dirigirá el Consejo a la Madre General de las Religiosas "Hijas de San José", Sor Josefa Gavirondo, relacionada con la clausua del Instituto.

—Se resolvió pedir presupuesto, por intermedio del compañero Don José Lizarraga, a una casa de Europa, para la confección de insignias especiales para los socios de "Euskal Erría".

—Se levantó la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9 y 20.



## Administración de la Revista "Euskal Erria" en Enero de 1928

| DEBE   | HABER   |
|--|---|
| Enero 1.º Existencia en Caja. . . \$ 152.77                  | Enero 31 - Pagado a Kruse & Figueroa por impresión de los Nos. 536 y 537 . . . \$ 114.— |
| » 31 - Recibido de Juan Arotcharen por avisos . . . » 113.20 | » 31 a A. P. Parrabère, Redacción » 20.—  |
| » 31 De Tesorería . . . » 40.—                               | » 31 a Juan Arotcharen, comisión » 6.79   |
|  | » 31 Conducción y estampillas. . » 3.42   |
|  | » Porte Pago Octubre, Noviembre y Diciembre de 1927 . . » 6.91                          |
|  | Saldo que pasa a Febrero 1928 . . » 154.85  |
| Suma . . . \$ 305.97   | Suma . . . \$ 305.97  |

*M. Mujica*

Administrador.

# Movimiento de Caja en el mes de Enero de 1928

## (EJERCICIO 1927 - 28)

### I N G R E S O S

|  |          |         |             |
|--|----------|---------|-------------|
| A Saldo anterior .....   |          | \$      | 782.36      |
| A Cuotas a cobrar:   |          |         |             |
| Recibido del Recaudador, D. Juan Arotcharen, según balance Movimiento Socios y Valores ..... | \$ 778.— |         |             |
| A Terreno en Malvín:   |          |         |             |
| Recibido de D. Enrique J. Tarino, alquiler de Enero de 1928 .....                            | „ 40.—   | „ 818.— | \$ 1.600.36 |

### E G R E S O S

|   |          |          |             |
|---|----------|----------|-------------|
| Por Gastos Generales:   |          |          |             |
| Comprobante 155.—Teléfono, sede social, hasta el 28 de Febrero de 1928                                  | \$ 14.39 |          |             |
| „ 156.—Impuesto Previsión social, Noviembre de 1927 .....   | „ 0.60   |          |             |
| „ 157.—Impuesto Alumbrado y Salubridad, Diciembre 1927.   | „ 3.60   |          |             |
| „ 158.—Impuesto Instrucción Pública, Enero de 1928 .....  | „ 1.20   |          |             |
| „ 159.—Envío retratos y notas árbol de Guernica, a la Diputación, España .....                          | „ 0.66   |          |             |
| „ 163.—Por Secretaría, a A. P. Parrabère, Enero .....   | „ 80.—   |          |             |
| „ 164.—Por administración, sede social, a Fermín Montenegro, mes de Enero de 1928 .....                 | „ 40.—   |          |             |
| „ 165.—Por gastos Secretaría en el mes, detallados .....  | „ 2.65   |          |             |
| „ 166.—Por propina, dos carteros .....  | „ 2.—    |          |             |
| „ 167.—Por envíos a D. Juan Arotcharen .....  | „ 1.—    | „ 146.10 |             |
| Por fiestas sociales:   |          |          |             |
| Comprobante 168.—A Diconca y Pons, orquesta .....   | \$ 38.—  |          |             |
| „ 169.—Portería, consumación y guardarropa .....  | „ 5.—    | „ 43.—   |             |
| Por Comisiones:   |          |          |             |
| Comprobante 160.—Pagado a don Juan Arotcharen, 7 % sobre \$ 778.00, cobranza Enero de 1928 .....        | \$ 54.46 | „ 54.46  |             |
| Por Propaganda:   |          |          |             |
| Comprobante 161.—Entregado al Administrador de la Revista .....   | \$ 40.—  | „ 40.—   |             |
| Por Pabellón en Malvín:   |          |          |             |
| Comprobante 162.—Pagado a D. Eugenio Arín, conservación y vigilancia del Recreo, en Enero de 1928 ..... | \$ 40.—  | „ 40.—   | \$ 323.56   |
| Por Saldo que pasa al 1.º de Febrero de 1928 .....  |          |          | \$ 1.276.80 |
| S. E. u O.  |          |          |             |

V.º B.º

*W. W. de la Cruz*

Presidente

*Rodolfo Gorriti*

Secretario

*Juan Arotcharen*

Tesorero

# BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

| MOVIMIENTO DE SOCIOS                               |           |     | ENERO DE 1928 |  |          |           |         | MOVIMIENTO DE VALORES |         |  |  |
|--|-----------|-----|---------------|--|----------|-----------|---------|-----------------------|---------|--|--|
| ANUALES  | MENSUALES | A   | M             | DESCRIPCIÓN  | INGRESOS | MENSUALES | ANUALES | GANANCIAS Y PÉRDIDAS  | CARNETS |  |  |
| 68   |           |     | 716           | <i>Existencia en 31 de Enero de 1928:</i>                |          |           |         |                       |         |  |  |
|  |           |     |               | Impagos atrasados según lista 275 . . . . .              | 5.00     | 296.00    | 48.00   | 1.00                  | —       |  |  |
|  | \$ 716    |     | 716           | Recibos hechos s/lista N°. 276 . . . . .                 |          | 716.00    | 108.00  |                       |         |  |  |
|  |           |     |               | . . . . . Sumas . . . . .                                | 5.00     | 1,012.00  | 156.00  | 1.00                  |         |  |  |
| 68   | \$ 716    | ... | 716           | <i>Impagos en este mes . . . . .</i>                     | 1.00     | 310.00    | 72.00   | 1.00                  |         |  |  |
|  |           |     |               | Borrados, algunos con deudas, del N°. 1528 al 1548. . .  | 4.00     | 702.00    | 84.00   | 0.00                  |         |  |  |
|  | — 21      | ... | — 21          | <i>Existencia de Socios para el 1.º de Febrero 1928.</i> |          | 12.00     |         |                       |         |  |  |
|  |           |     |               |  |          |           |         |                       |         |  |  |
| 68   | 695       |     | 695           |  |          |           |         |                       |         |  |  |
| <b>RESUMEN:</b><br>0.00<br>84.00<br>690.00<br>4.00 |           |     |               |  |          |           |         |                       |         |  |  |
| Efectivo recibido del Cobrador, s/caja \$ 778.00   |           |     |               |  |          |           |         |                       |         |  |  |

*Arnaldo Geiro Jarabere.*  


Secretario General



# MAISONNAVE Y CIA.

Venta de Nafta y Aceites. Neumáticos; Accesorios y piezas de repuestos en general.

Se Alquilan cómodos locales para automóviles particulares y se reciben automóviles en depósito.

## GARAGES:

Juan Carlos Gómez 1223  
T. U. 500 Central

DEL PUERTO  
Piedras 667

25 de Agosto 666  
T. U. 2733 Centra

LIBRERIA  
PAPELERIA  
IMPRESA  
ENCUADERNACIÓN  
TIMBRADOS



*La Popular*  
18 DE JULIO 1574  
MONTEVIDEO  
CASA  
FUNDADA EN EL AÑO 1888

## Tienda "San Francisco"

Calle Colón esquina Cerrito

MONTEVIDEO

Antigua Casa de absoluta confianza  
Teléfono: La Uruguay, 2281 (Central)

## Guía Profesional

### MÉDICOS

Dr. FRANCISCO GARMENDIA. — Médico Oculista. — Ha trasladado su consultorio a la calle Río Branco núm. 1486. — Teléfono Uruguay, 3045 (Central).

Dr. F. CORTABARRIA. — Médico Partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay, 1232.

Dr. JUAN SERVETTI LARRAYA. — Médico. — Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. — Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. — 18 de Julio, 1493.

DISPONIBLE

### DENTISTAS

ROGELIO DUARTE. — Cirujano Dentista. — Sierra, 2254. — Hora fija. — Teléfono Uruguay 460 (Aguada).

SAVERIO LAGUARDIA Cirujano Dentista. — De regreso de su viaje a Europa, ha reanudado sus tareas profesionales. — Yi, 1290, esquina San José.

ÉLIDO GANZALEZ TAEERNABERRY—Cirujano Dentista.—Jefe de la Clínica El collar Central.— Juan D. Jackson, 1222.

### ESCRIBANOS

*Vicente J. Echezarreta*

Abogado y Escribano

Estudio: Buenos Aires, 408 - DE 15 A 17

PEDRO OSPITALECHE. — Escribano Público. — Traslado su escritorio a la calle Misiones, 1390, entre Sarandí y Rincón. — Tel.: 3329, Central.

JOSE S. GASCUE. — Escribano Público. — Traslado su escribanía a la calle Misiones 1462. Teléfono Uruguay, 108, Central.

### DIVERSOS

JOSE GARMENDIA. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo, 833.

SOMBRERERIA "AU CŒUR DE PARIS", de Juan Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo, 552, esq. Ituzaingó.

JUAN HARAMBURE TISSIER. — Horno de Ladrillos y Transporte de Piedra y Arena. — Camino Cuchilla Grande y San Carlos (Maroñas). — Teléfono Uruguay, 131, Unión.

TRISTAN J. AGUERRE. — Profesor de Masaje. — Recibido en Francia y en las Escuelas Universales de Buenos Aires. — Especialista en los casos de Anquilosis. — Consultas de la h. 14 a la h. 16. — Venezuela, 1339, casi esq. Agraciada Teléfono Uruguay, 1906, Aguada.

El Refresco Preferido del Hogar

# Naranjada Lataillade

Precio docena de botellas: \$ 0.60

Av. Gral. Flores, 2100

TEL. URUG. 140 AGUADA

Confitería y Café "TAURINO"

— DE —  
LUCIO MACHADO

1725 - AVDA. 18 DE JULIO - 1727, ENTRE MAGALLANES Y GABOTO

BOMBONS kilo \$ 1.50

Sandwichs ciento \$ 1.80

Teléfonos: La Uruguaya 524 Cordon y Cooperativa

## Nicolás Inciarte

Consignaciones de frutos del País

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes No. 1674

Ambos Teléfonos - Montevideo

## Jabonería y Estearinería Francesa

de JUAN HARAMBURE

FUNDADA EN EL AÑO 1868

Fábr: Plaza 20 de Febrero-Unión Escrit: Paraguay, 1584

Teléfonos: La Uruguaya, 727 Fábriá  
La Cooperativa 224 La Coop. 2502

MONTEVIDEO

Pidan: JABÓN LIBERTAD

ES EL MEJOR PARA USO DOMÉSTICO

## ANILINAS "E. E."

De alta concentración y gran firmeza; únicas anilinas preparadas para uso doméstico Pueden usarse para géneros de lana, algodón y mezcla, cuecos, maderas, flores, paja, mimbres, etc.

Con el contenido de cada tubo pueden teñirse 500 gramos de género y pueden dar tres tonos distintos: pálido, fuerte o intenso. — Precio del tubo de cristal \$ 0,50.

ENRIQUE ELIZALDE

Juan Carlos Gomez 1418 — T. U. 2951 Central

## Tanco & Ochotorena

IMPORTADORES

— DE —

Vinos Navarro y Rioja - Aceites y Conservas

883 - Calle Mercedes - 885

MONTEVIDEO

## CASA IMPORTADORA DE Fermín Hernandorena

SUCESORES DE

VENTURA & HERNANDORENA

La casa mas antigua de Montevideo en los ramos de Pinturería, Cristales, Espejos y Vidrios en general

CALLE 25 DE MAYO 651  
esquina Bartolomé Mitre

## FRANCISCO GOÑI & Cía.

Fábrica de calzados y Tala-  
bartería.—Depósito de cojini-  
llos extranjeros y del país.  
Baúles y Balijas.— Consigna-  
ción de frutos. — Ventas al  
por mayor.

867 : Calle Uruguay : 873

MONTEVIDEO

Teléf. La Uruguaya, 357 + Casilla de Correo, 296

## H. Beramendi & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 — Avda. Gral. Rondeau — 1424

Consignatarios de Frutos del país

Depósito: PARAGUAY, 2275

Casilla de Correo N.º 183

MONTEVIDEO

TELEFONO LA URUGUAY 208 (CENTRAL)

## "LA EUSKALDUNA"

Fundición de Hierro y Bronce y Taller Mecánico

— DE —

EUGENIO ARIN

Especialidad en trabajos artísticos

Calle PARAGUAY, 2402 esquina General Caraballo

MONTEVIDEO

Teléfono La Uruguaya, 1370 (Aguada)

## Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

OFICINA Y BARRACA:

1970 — CUAREIM — 1978

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías

## Celestino Trueba

Se encarga de construcciones madera  
chalets, galpones y techos  
Instalaciones y Reformas

CALLE YI. 1537

Teléfono: LA URUGUAYA, 2290 (Colonia)

## Tienda "La Sud Americana"

— DE —

PEDRO MUIÑO

Río Branco 1202, esquina Caneiones 951 - 957

Teléfono: La Uruguay 1978 (Central)

Gran Stock en telas blancas  
Especialidad en sábanas, fundas  
toallas, servilletas y manteles

## Garayalde Hermanos

Importadores de Productos Químicos

Especialidades Farmacéuticas, Perfumería  
Artículos de Tocador, Cirujía y Laboratorio

Teléfonos: ( La Uruguay, 425 y 3418  
La Cooperativa

1072 - Uruguay - 1076

## José Garayalde

IMPORTACIÓN DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas,  
relojes, cadenas, etc.

Artículos para regalos

Casa de Compras en París

1423 - Calle Ituzaingó - 1433

## Provisión 'Matteo'

Gran Surtido permanente de  
frutas del País y extranjeros

Avda 18 de Julio 2017 — Montevideo

Teléf. La Uruguay 3222 - Colonia

## Bar "ZABALETA"

— DE —

S. ZABALETA

Especialidad en vinos Nacionales  
y Extranjeros

Avenida Gral. Ronleau esq. Miguelete

Cerca de la Estación del Ferro Carril

MONTEVIDEO

SAGARDUA

## SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran  
Premio en la Exposición Internacional de Medicina  
e Higiene del Centenario.

UNICOS IMPORTADORES:

VALENITN MARTINEZ y Cia.

MONTEVIDEO

# Compañía Nacional de Carruajes

DE

## FRANCISCO N. MIRAMONTE

AVENIDA 18 DE JULIO Nos. 1660-64 (Plaza de los 33)

Esta casa se ha especializado dedicando toda su atención al mejoramiento del ramo de pompas fúnebres. Hoy se encuentra en ventajosas condiciones para servir al público en general, por la modicidad de sus precios.—Quién nos consulte, siempre saldrá beneficiado.

Teléfonos Las Dos Compañías

# Bazar "La Esperanza"

Calle 2.ª de Mayo 327 al 333

Teléfono La Uruguaya, 909-Central

# Mariezcurrrena Hnos.

## Bazar "SAN JUAN"

18 de Julio 1751, esq Gaboto

Teléfono La Uruguaya, 1159-Cordon

### MONTEVIDEO

Pidase el exquisito  
**Vermouth "OYAMA"**

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

*Pedro M. Mariezcurrrena*

ABOGADO

MONTEVIDEO SORIANO 1079  
Teléf. La Uruguaya 3405-Central  
La Cooperativa

# "Aceite Manzanares"

## CON OTRA GRAN REBAJA

Calidad insuperable, fué esta gran marca la que evitó el abuso de la carestía. Exijan siempre el "**Manzanares**" y fijense bien que tiene más contenido que otras marcas

|                     |       |         |
|---------------------|-------|---------|
| LATA de 2 1/2 kilos | . . . | \$ 1.30 |
| LITRO               | . . . | 0.55    |
| LATA de 11 litros   | . . . | 6.00    |

CONSERVAS y MARISCOS, los más frescos y del mejor fabricante JOSE R. CURBERA, de Vigo

ATUN y BONITO: latas de \$ 0.22, 0.34, 0.38 y 0.65; en latones de 5 kilos, \$ 7.00, y en latones de kilos 10'200, \$ 14.00. — SARDINAS en aceite y tomate: latas de \$ 0.23, 0.28, 0.45, 0.50, 0.55, y latas de un kilo, \$ 1.10 y \$ 1.20; cajón de 100 latas de 220 gramos, \$ 22.00. — MARISCOS de todas clases: lata de 1/2 kilo, \$ 0.70. — MERLUZA, BESUGO y CONGRIO: lata, \$ 0.70. — CALAMARES y calamares rellenos en su tinta, en aceite y en tomate: latas de \$ 0.55, 0.60, 0.90 y 0.95. — CAMARONES y FILET DE CABALLA: a \$ 0.60 y 0.25. — LAMPREA y VIEIRAS: a \$ 0.95. — LANGOSTA MORTON: latas de \$ 0.85 y 1.70. — FILET DE ANCHOA: latas de \$ 0.30, y de un kilo, \$ 1.75. — SALMON: \$ 0.55. — MORRONES: latas de \$ 0.30 y 0.50. — GARBANZAS DE FUENTE SAUCO: kilo, \$ 0.40. — PIMENTON: lata de un kilo, \$ 0.90. — PULPO SECO: kilo, \$ 1.20. — BACALAO nuevo: kilo, \$ 0.50; sin espinas, \$ 0.80. — MERLUZA SECA, especialísima: kilo, \$ 0.55. — ARROZ DE VALENCIA: un kilo, \$ 0.20; 5 kilos, \$ 0.95; 10 kilos, \$ 1.80, y por sacos de 70 kilos, \$ 11.20. — SIDRA CHAMPAGNE: botella grande, \$ 0.50; cajón, \$ 5.70. — YERBA especialísima Curityba: kilo, \$ 0.36; por barrica, \$ 2.70. — VINO MOSCATEL: barril de 15 litros, \$ 11.00. — POROTOS, callos y lleros: kilo, \$ 0.22; PALLARES y BAYOS, a \$ 0.24. — LENTEJAS: \$ 0.32. — OREJONES Medallones frescos: a \$ 0.85. — AZAFRAN DE LA MANCHA: kilo, \$ 35.00. — JABON ESPAÑOL, Blanco y veteados: kilo, \$ 0.65.

NUESTROS PRODUCTOS QUE IMPORTAMOS Y DETALLAMOS SON UNA GARANTIA, Y POR LOS PRECIOS QUE PUBLICAMOS, COMPRANDO EN NUESTRAS CASAS SE AHORRAN DINERO.

CASA CENTRAL: CERRITO, 376. — SUCURSALES: José L. Terra, 2227; Mercado de la Abundancia, Mercado Central: Rivera, 2060 bis, y Comercio, 2215.  
Teléfonos: Uruguaya, 391, Central, y La Cooperativa, 595, Central.

Tall. Gráficos Kruse y Figueroa. — Yaro 1838.

PORTE PAGADO

Presidente de la Diputación de Navarra

Pamplona.—ESPAÑA.

PORTE PAGADO

